

smallCut

Art. 2401

- |            |   |
|------------|---|
| <b>D</b>   | <b>Betriebsanleitung</b><br>Turbotrimmer          |
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Podkaszarka żyłkowa  |
| <b>H</b>   | <b>Vevőtájékoztató</b><br>Damilos fűszegélynyíró  |
| <b>SLO</b> | <b>Navodila za uporabo</b><br>Kosilnica z nitko   |
| <b>HR</b>  | <b>Uputstva za upotrebu</b><br>Kosilica s niti    |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k obsluze</b><br>Turbotrimmer            |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na používanie</b><br>Turbokosačka        |
| <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Турботриммер |
| <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Turbotrimmer  |
| <b>TR</b>  | <b>Kullanma Talimatı</b><br>Turbotrimmer          |

# GARDENA Turbotrimmer smallCut

Willkommen im Garten GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Turbotrimmer, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Turbotrimmer nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Turbotrimmers .....	2
2. Sicherheitshinweise .....	2
3. Inbetriebnahme .....	4
4. Bedienung .....	4
5. Wartung .....	5
6. Beheben von Störungen .....	6
7. Außerbetriebnahme .....	7
8. Technische Daten .....	7
9. Service .....	7

## 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Turbotrimmers

### Ordnungsgemäßer Gebrauch

Der GARDENA Turbotrimmer ist für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Er darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

### Zu beachten



Der GARDENA Turbotrimmer darf wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung nicht zum Schneiden von Hecken oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.

## 2. Sicherheitshinweise

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Turbotrimmer.



**Achtung!**  
→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



**Gefahr!**  
**Elektrischer Schlag!**  
→ Trimmer vor Regen und Nässe schützen!



**Gefahr! Verletzung Dritter!**  
→ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



**Gefahr!**  
**Werkzeug läuft nach!**  
→ Hände und Füße vom Arbeitsbereich fernhalten, bis der Schneidfaden still steht!



**Gefahr!**  
**Verletzung der Augen!**  
→ Augenschutz tragen!

### **Prüfungen vor jeder Benutzung**

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Turbotrimmers durch.
- Prüfen Sie, ob die Lüftungseinlässe frei sind.

Benutzen Sie den Turbotrimmer nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Druckschalter, Sicherheitsabdeckung) und/oder die Fadenspule beschädigt oder abgenutzt sind.

- Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Prüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine). Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine).
- Sollten Sie dennoch beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte den Turbotrimmer außer Betrieb. Entfernen Sie das Hindernis; prüfen Sie den Turbotrimmer auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.

### **Verwendung / Verantwortung**

Dieser Turbotrimmer kann ernsthafte Verletzungen verursachen!

- Verwenden Sie den Turbotrimmer ausschließlich entsprechend dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

- Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) und Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.
- Benutzen Sie den Turbotrimmer nie mit beschädigten oder fehlerhaften Schutzeinrichtungen!

Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen, und den Turbotrimmer – insbesondere die Fadenspule – regelmäßig auf Beschädigung prüfen und ggf. sachgemäß instand setzen.

- Tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille!
- Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine. Finger und Füße vom Schneidfaden fernhalten – insbesondere bei der Inbetriebnahme!
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
- Die Verlängerungsleitung ist aus dem Schnittbereich zu halten.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

### **Arbeitsunterbrechung**

Lassen Sie den Turbotrimmer nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen.

- Wenn Sie die Arbeit unterbrechen, ziehen Sie den Netzstecker und lagern Sie den Turbotrimmer an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Turbotrimmer unbedingt ab, warten Sie den Stillstand des Arbeitswerkzeuges ab und ziehen Sie den Netzstecker.

### **Beachten Sie Umwelteinflüsse**

- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.
- Benutzen Sie den Turbotrimmer nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Mit dem Turbotrimmer nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.

### **Elektrische Sicherheit**

#### **Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterung untersucht werden.**

Der Turbotrimmer darf nur bei unbeschädigter Anschlussleitung benutzt werden.

- Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung / Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen. Dabei das Kabel nicht berühren bis es ausgesteckt ist.

Die Kupplungssteckdose einer Verlängerungsleitung muss spritzwassergeschützt sein.

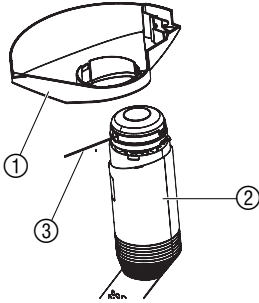
- Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen.
- Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Für ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, empfehlen wir die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters.

Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

## 3. Montage

### Abdeckung montieren:



1. Abdeckung ① auf den Schneidkopf ② aufsetzen und dabei den Schneidfaden ③ durch die Öffnung der Abdeckung führen.
2. Abdeckung ① auf den Schneidkopf ② aufstecken, bis die Verbindung hörbar einrastet.

## 4. Bedienung

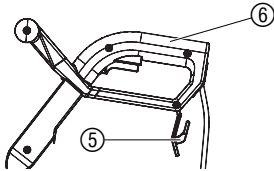
### Verletzungsgefahr!



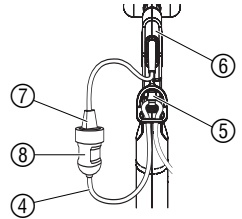
**Verletzungsgefahr, wenn der Trimmer beim Loslassen der Starttaste nicht abschaltet!**

→ Sicherheits- oder Schalteinrichtungen nicht überbrücken (z. B. durch Anbinden der Starttaste am Griff)!

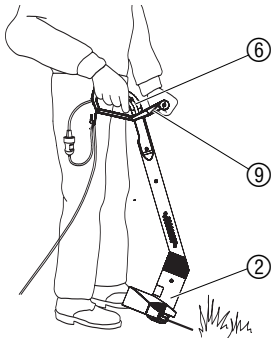
### Trimmer anschließen:



1. Verlängerungsleitung ④ in die Kabelzugentlastung ⑤ am Handgriff ⑥ einlegen.
2. Stecker ⑦ des Trimmers in die Kuppelung ⑧ der Verlängerungsleitung stecken.



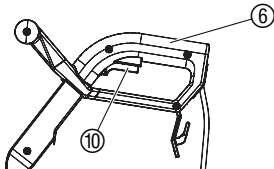
### Arbeitshaltung:



→ Trimmer am Handgriff ⑥ und Zusatzgriff ⑨ so halten, dass der Schneidkopf ② leicht nach vorn geneigt ist.

Der Schneidfaden wird vollautomatisch verlängert und bei aufgebrauchtem Faden muss nur die Fadenspule ausgetauscht werden.

### Trimmer starten:



1. Starttaste ⑩ am Handgriff ⑥ drücken.  
*Der Trimmer läuft an.*
2. Starttaste ⑩ am Handgriff ⑥ loslassen.  
*Der Trimmer schaltet aus.*

## 5. Wartung

**Verletzungsgefahr!**



**Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden!**

→ Vor der Wartung des Trimmers den Netzstecker ziehen!

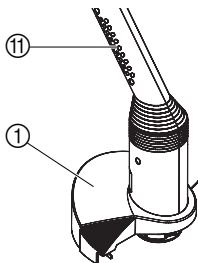
**Verletzungsgefahr!**



**Verletzungsgefahr und Sachschaden!**

→ Trimmer nicht unter fließendem Wasser oder mit einem Wasserstrahl reinigen (insbesondere nicht unter Hochdruck).

**Abdeckung und Lüftungslöcher reinigen:**



**Der Kühllufteinlass muss immer frei von Verschmutzung sein.**

→ Nach jedem Gebrauch Gras- und Schmutzreste aus der Abdeckung ① und in den Lüftungslöchern ① entfernen.

**Fadenspule wechseln:**

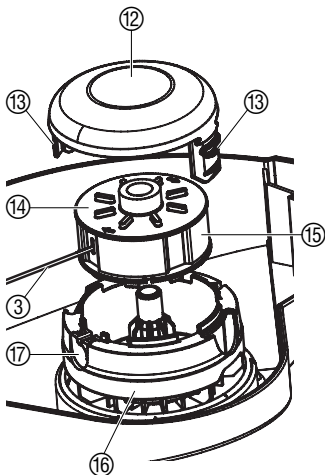


**Verletzungsgefahr!**

→ Niemals metallische Schneidelemente oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von GARDENA vorgesehen sind, verwenden.

Es dürfen nur original GARDENA-Fadenspulen verwendet werden. Die Fadenspulen sind bei Ihrem GARDENA-Händler oder direkt beim GARDENA-Service erhältlich.

• Fadenspule für Turbotrimmer smallCut: **Art.-Nr. 5364-20**



1. Netzstecker ziehen.
2. Spulendeckel ⑫ an den beiden Verschnappungen ⑬ gleichzeitig zusammendrücken und abziehen.
3. Fadenspule ⑭ entnehmen.
4. Eventuelle Verschmutzung entfernen.
5. Faden ③ der neuen Fadenspule ⑭ aus der Bohrung des Kunststoffrings ⑮ ca. 5 cm herausziehen.
6. Fadenspule ⑭ so in die Fadenspulen-Aufnahme ⑯ einlegen, dass der Faden ③ in der Metallhülse ⑰ zu liegen kommt.
7. Spulendeckel ⑫ so auf die Fadenspule-Aufnahme ⑯ aufsetzen, dass die beiden Verschnappungen ⑬ hörbar einrasten.

Beim Aufsetzen des Deckels muss sich der Faden in der Metallhülse befinden und darf nicht eingeklemmt werden.

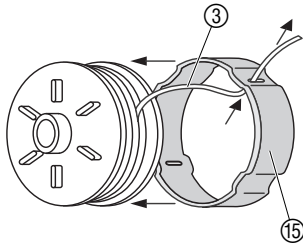
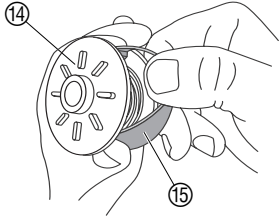
→ Wenn sich der Spulendeckel ⑫ nicht aufsetzen lässt, die Fadenspule ⑭ hin und her drehen, bis sich die Fadenspule ⑭ vollständig in der Fadenspulen-Aufnahme ⑯ befindet.

## 6. Beheben von Störungen

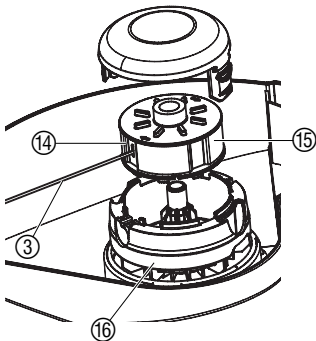
**Verletzungsgefahr!**



**Faden aus der Fadenspule ziehen:**



**Spule und Spulenraum reinigen:**



**Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden!**

**→ Vor dem Beheben von Störungen des Trimmers den Netzstecker ziehen!**

Ein Schneidfaden, der zu kurz ist oder der in die Fadenspule eingezogen wurde, kann wieder herausgezogen werden.

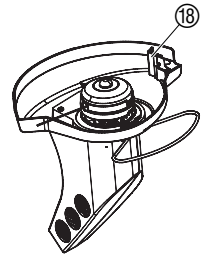
1. Netzstecker ziehen.
2. Fadenspule wie unter 5. Wartung „Fadenspule wechseln“ entnehmen.
3. Kunststoffring (15) an der Fadenspule (14) zwischen Daumen und Zeigefinger zusammendrücken.
4. Kunststoffring (15) mit dem Daumen der anderen Hand über das Seitenteil der Fadenspule (14) ziehen (ggf. einen Schraubendreher verwenden).

*Der eingezogene Faden liegt nun frei.*

5. Faden (3) ca. 10 cm abwickeln und durch die Öse des Kunststoffrings (15) einfädeln. Ggf. einen verschweißten Faden zuvor mit einem Schraubendreher lösen. Der Faden (3) darf max. 2 cm über das Messer (18) herausragen.

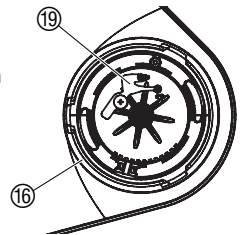
6. Kunststoffring (15) wieder über die Fadenspule (14) ziehen.

7. Fadenspule wieder wie unter 5. Wartung „Fadenspule wechseln“ einsetzen.



Wenn die automatische Fadenverlängerung nach dem Ziehen des Fadens aus der Fadenspule immer noch nicht funktioniert, ist möglicherweise die Spule und der Spulenraum verschmutzt.

1. Kunststoffring (15) wie unter „Faden aus der Fadenspule ziehen“ von der Fadenspule (14) abziehen.
2. Faden (3) abwickeln, die Spule und den Faden reinigen und den Faden wieder auf die Spule wickeln.
3. Automatik-Hebel (19) in der Fadenspulen-Aufnahme (16) reinigen. *Der Automatik-Hebel muss frei beweglich sein.*
4. Fadenspule wieder wie unter „Faden aus der Fadenspule ziehen“ montieren.



Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

### Störung

**Der Trimmer schneidet nicht mehr**

### Mögliche Ursache

Faden aufgebraucht.

### Abhilfe

→ Fadenspule wechseln (siehe 5. Wartung „Fadenspule wechseln“).

Faden zu kurz, in Spule eingezogen oder verschweißt.

→ Faden aus der Fadenspule ziehen (siehe oben).

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Trimmer schneidet nicht mehr	Automatische Fadenverlängerung funktioniert nicht, da Automatik-Hebel verklemmt.	→ Spule und Spulenraum reinigen (siehe oben).

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

## 7. Außerbetriebnahme

### Lagerung:

Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.  
→ Trimmer an einem trockenen, frostsicheren Ort lagern.

### Empfehlung:

Der Trimmer kann an der Kabelzugentlastung aufgehängt werden. Bei einer hängenden Lagerung wird der Schneidkopf nicht unnötig belastet.

### Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 8. Technische Daten

smallCut (Art. 2401)	
Aufnahmeleistung Motor	230 W
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V / 50-60 Hz
Fadenstärke	1,6 mm
Schnittbreite	230 mm
Fadenvorrat	6,0 m
Fadenverlängerung	Voll-Automatik
Gewicht	1,6 kg
Drehzahl der Fadenspule	12.000 U/min
Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)
Geräuschemissionswert $L_{WA}^{2)}$	gemessen 92 dB (A) / garantiert 94dB (A)
Hand-Armschwingung $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Messverfahren nach 1) EN 786 2) Richtlinie 2000/14/EG

## 9. Service

### Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen

- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

## Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Fadenspule und Spulendeckel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgreicher Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

## Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

### Ihre direkte Verbindung zum Service

 **Telefon**

 **Fax**

 **E-Mail**

#### **D** in Deutschland

**(07 31) 4 90 + Durchwahl**

**www.gardena.de/service/**

Technische Störungen /  
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten  
auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen /  
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(018 03) 30 81 00 oder (018 03) 00 16 89

### Ihre direkte Verbindung zum Service

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

#### **A** in Österreich

**(0 22 62) 7 45 45-36/-30**

kundendienst@gardena.at

#### **CH** in der Schweiz

**0848 800 464**

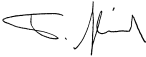
info@gardena.ch

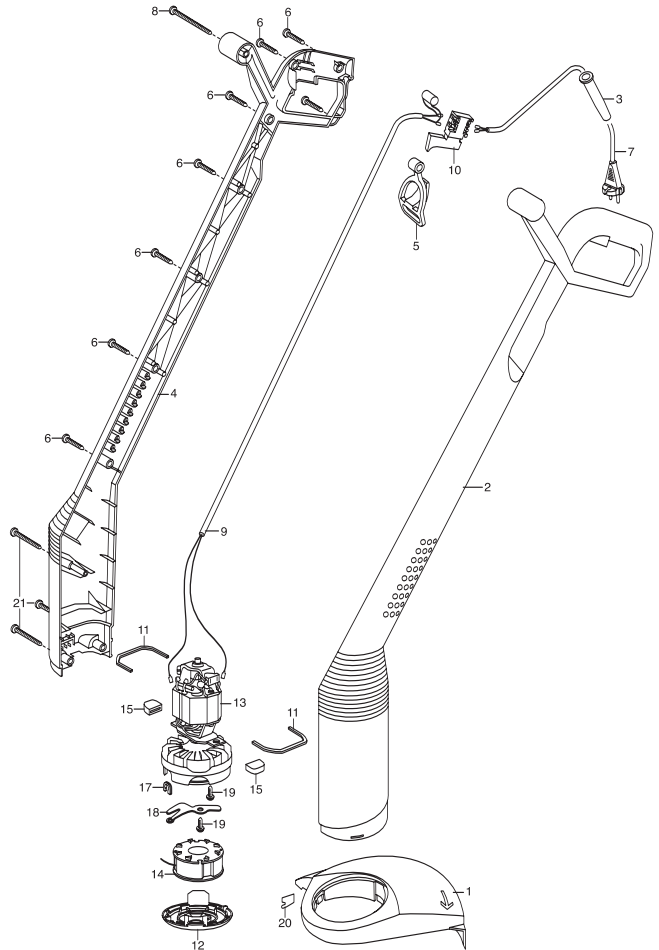


<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelem szerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> , æ æ Ⓒ Ⓔ</p>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p><b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarının yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisinde veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan, Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir.

<p><b>D</b> <b>EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>                  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Turbotrimmer                  Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa                  A készülék megnevezése: Damilos fűszegélynyírók                  Oznaka naprave: Kosilnica z nitko                  Oznaka naprave: Kosilica s niti                  Označení přístroje: Turbotrimmer                  Označenie zariadenia: Turbokosačka                  Название устройства: Турботриммер                  Descrierea articolelor: Turbotrimmer                  Aletin tanımı: Turbotrimmer</p>
<p><b>PL</b> <b>Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>                  Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:                  Typ: Nr art.:                  Tipusok: Cikkszám:                  Tip: Št. art.:                  Tip: Art.br.:                  Typ: smallCut 2401                  Typ: Č.výr.:                  Tin: Číslo výrobku:                  Tipuri: Apt. №:                  Tipi: Număr articol:                  Urún kodu:</p>
<p><b>H</b> <b>EU azonossági nyilatkozat</b>                  Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: Harmonisierte EN:                  Dyrektywy UE:                  EU szabványok: 98/37/EC:1998 EN ISO 12100-1                  Smernice EU: 2006/42/EC:2006 EN ISO 12100-2                  Smjernice EU:                  Směrnice EU: 2006/95/EC EN 60335-1:09/94                  Smernice                  Európskej únie: 2004/108/EC EN 60335-2-91:2006                  Директиви ЕС: 93/68/EC DIN EN 786                  Directive UE:                  AB yönetmeliği: 2000/14/EC ISO 4871</p>
<p><b>SLO</b> <b>Izjava o skladnosti s pravili EU</b>                  Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation                  Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI                  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation                  Conformity Assessment: according to 2000/14/EC                  Procedure: Art. 14 Annex VI                  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA                  Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
<p><b>HR</b> <b>Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>                  Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Geräuschemissionswert: gemessen / garantiert                  Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany                  Zajszint: mért / garantált                  Glasnost: izmjereno / garantirano                  Glasnost: izmjereno / garantirano                  Hladina hluku: naměřeno / zaručeno                  Výkonová úroveň hluku: měřená / zaručená                  Уровень шума: измеренный / гарантированный                  Nivelul de zgomot: măsurat / garantat                  Ses düzeyi: ölçülen / garanti edilen                  92 dB (A) / 94 dB (A)</p>
<p><b>CZ</b> <b>Prohlášení o shodě EU</b>                  Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnicih EU, vš bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Geräuschemissionswert: gemessen / garantiert                  Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany                  Zajszint: mért / garantált                  Glasnost: izmjereno / garantirano                  Glasnost: izmjereno / garantirano                  Hladina hluku: naměřeno / zaručeno                  Výkonová úroveň hluku: měřená / zaručená                  Уровень шума: измеренный / гарантированный                  Nivelul de zgomot: măsurat / garantat                  Ses düzeyi: ölçülen / garanti edilen                  92 dB (A) / 94 dB (A)</p>
<p><b>SK</b> <b>Vyhlasenie o zhode pre Európsku úniu</b>                  Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smernic Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:                  Rok nadania znaku CE:                  CE bejegyzés kelte:                  Leto namestitve oznake CE:                  Godina oznake CE: 2002                  Rok přidělení značky CE:                  Rok pridelenia označenia CE:                  Год разрешения маркировки знаком CE:                  Anul de marcare CE:                  AB dagasi yili:</p>

<p><b>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</b></p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	<p></p> <p>Ulm, den 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 r. Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 V Ulmu, dne 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Uльм, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002</p>
<p><b>TR AB Uygunluk Sertifikası</b></p> <p>İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorensen-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal/malların, fabrikadan çıktığında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.</p>	<p>Thomas Heini Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Technický ředitel Vedúci technického oddelenia Техническое руководство Conducerea tehnică Teknik Bölüm Müdürü</p>



Picture No.	Spare Part No. <b>Art.-Nr. 2401</b>	Bezeichnung <b>Turbotrimmer smallCut</b>	Description <b>Turbotrimmer smallCut</b>
1/20 2/4/11	2401-00.710.00	Abdeckung, vollst. Gehäuse (Paar)	Covering, cpl. Case (pair)
3	2300-00.600.21	Knickschütztülle	Bending safety socket
5	2402-00.600.31	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
6	410-00.000.38	Blechschraube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
7	2390-00.074.00	Netzkabel, vollst.	Mains lead, cpl.
8	2180-00.600.31	Blechschraube 4,2 x 70-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 70-C-H
9		Stielkabel, kpl.	Handle wire, cpl.
10	2401-00.600.31	Schalter	Switch
11	2555-00.600.34	Gummilager Stator	Rubber bearing Stator
12	2401-00.600.16	Deckel, rot	Cover, red
13	2401-00.799.00	Elektromotor, kpl.	Electric motor, cpl.
14	2401-00.610.00	Spule, kpl. (Art. 5364-20)	Reel, cpl. (Art. 5364-20)
15	2555-00.600.33	Gummilager, unten	Rubber bearing, below
17	2402-00.600.57	Hülse f. Schneidkopf	Bush
18	2401-00.600.21	Schalthebel	Switch
19	2401-00.600.36	PT-Schraube KB30 x 12	PT-Screw KB30 x 12
20	2555-00.600.23	Messer	Blade
21	1182-00.600.02	Blechschraube 4,2 x 38-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 38-C-H

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
1814 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

2401-29.960.03/0407

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm

http://www.gardena.com